

Guía docente

280711 - 280711 - Inglés Técnico Marítimo y Documental

Última modificación: 27/05/2025

Unidad responsable: Facultad de Náutica de Barcelona

Unidad que imparte: 756 - THATC - Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y Técnicas de Comunicación.

Titulación: MÁSTER UNIVERSITARIO EN NÁUTICA Y GESTIÓN DEL TRANSPORTE MARÍTIMO (Plan 2016). (Asignatura obligatoria).

Curso: 2025

Créditos ECTS: 5.0

Idiomas: Inglés

PROFESORADO

Profesorado responsable: CLAUDIA BARAHONA FUENTES

Otros: Segon quadrimestre:
CLAUDIA BARAHONA FUENTES - MNGTM

COMPETENCIAS DE LA TITULACIÓN A LAS QUE CONTRIBUYE LA ASIGNATURA

Específicas:

CE19-MNGTM. Inglés técnico marítimo y comercial.

Genéricas:

CG8-MNGTM. Capacidad para redactar, interpretar y aplicar especificaciones técnicas y legales que cumplan con lo establecido en los reglamentos y normas de obligado cumplimiento en el ámbito marítimo, de las actividades portuarias e industrial

Transversales:

CT5. TERCERA LENGUA: Conocer una tercera lengua, preferentemente el inglés, con un nivel adecuado oral y escrito y en consonancia con las necesidades que tendrán los titulados y tituladas.

METODOLOGÍAS DOCENTES

- Clase participativa
- Aprendizaje cooperativo
- Aprendizaje autónomo mediante la resolución de ejercicios y problemas
- Aprendizaje autónomo de contenido teórico

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE DE LA ASIGNATURA

Entiende manuales y especificaciones técnicas en inglés. Busca y encuentra información en recursos online en inglés.

Entiende, planifica y redacta correctamente documentos técnicos en inglés relacionados con el buque y la carga.

Conoce la terminología técnica marítima en inglés asociada con la redacción de documentos técnicos relacionados con el buque y la carga.

HORAS TOTALES DE DEDICACIÓN DEL ESTUDIANTE

Tipo	Horas	Porcentaje
Horas grupo grande	45,0	36.00
Horas aprendizaje autónomo	80,0	64.00

Dedicación total: 125 h

CONTENIDOS

Aspectos básicos de la escritura técnica

Descripción:

Introducción a los conceptos básicos de escritura técnica: su importancia, definición y características principales, así como una breve descripción de las principales funciones de este registro.

Documentos profesionales en inglés con un énfasis especial en informes técnicos (tipos, formato, lenguaje y contenidos).

Dedicación: 123h

Grupo grande/Teoría: 9h 45m

Aprendizaje autónomo: 113h 15m

Expresiones idiomáticas de la logística del transpote

Descripción:

Logística del transporte y sus expresiones lingüísticas asociadas. Glosario de expresiones idiomáticas propias de los documentos del buque y la carga. INCOTERMS. Agentes involucrados en los negocios marítimos.

Dedicación: 40h

Grupo grande/Teoría: 15h

Aprendizaje autónomo: 25h

Documentación relativa al buque y transporte de mercancías

Descripción:

Documentación relativa al buque y la carga: póliza de fletamento, conocimiento de embarque, declaración del capitán, manifiesto de carga, carta de aviso, recibo del piloto y carta de protesta. Informes y correspondencia marítima comercial.

Dedicación: 45h

Grupo grande/Teoría: 15h

Aprendizaje autónomo: 30h

SISTEMA DE CALIFICACIÓN

La calificación final es la suma de las calificaciones parciales siguientes:

$$N_{\text{final}} = 0,3 N_{\text{tf}} + 0,25 N_{\text{ti}} + 0,20 N_{\text{po}} + 0,25 N_{\text{ac}}$$

N_{final} : calificación final

N_{tf} : calificación de trabajo final

N_{ac} : evaluación continua

N_{ti} : trabajos e informes

N_{po} : presentación oral

El trabajo final consta de una parte con cuestiones sobre conceptos asociados a los objetivos de aprendizaje de la asignatura por lo que respecta al conocimiento o comprensión, y de un conjunto de ejercicios de aplicación de respuesta larga.

La evaluación continua consiste en distintos ejercicios de evaluación breves realizados durante el curso. Este tipo de evaluación incluye pruebas tipo test.

los trabajos e informes son actividades tanto individuales como de grupo, de carácter sumativo y formativo realizadas dentro del aula y fuera de ésta. Estos trabajos incluyen una presentación oral.

NORMAS PARA LA REALIZACIÓN DE LAS PRUEBAS.

Si no se realiza alguna de las actividades de clase o de evaluación continua, ésta se considerará como no puntuada.
Un/a estudiante se considerará "No presentado" si no ha realizado un 70% de las actividades de evaluación de la asignatura.

BIBLIOGRAFÍA

Básica:

- Van Kluijven, P. C. International maritime language programme : an English course for students at maritime colleges and for on-board training. Alkmaar: Alk & Heijnen, 2003. ISBN 9059610064.
- Bombardó, C.; Aguilar, M.; Barahona, C. Technical writing : a guide for effective communication [en línea]. Barcelona: Edicions UPC, 2008 [Consulta: 06/06/2012]. Disponible a: <http://hdl.handle.net/2099.3/36667>. ISBN 9788483019665.

RECURSOS

Enlace web:

- MarEng Web-based Maritime English Learning Tool. MarEng <http://mareng.utu.fi/>